

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN INSTALLATION GUIDE INSTRUCTIONS DE POSE VERLEGEANLEITUNGEN ISTRUZIONI PER LA POSA IN OPERA INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO ІНСТРУКЦІЯ ПО УСТАНОВКЕ

L'ANTIC COLONIAL
Inspiring spaces. Inspired by nature

LAMINATE FLOORING

1.-ANTES DE INSTALAR

Es muy importante que usted lea y comprenda adecuadamente la información descrita en las presentes instrucciones antes de comenzar la instalación, ya que la instalación, uso o mantenimientos incorrectos puede dar lugar a la anulación de la garantía.

1.1.-Recepción y almacenaje

Se debe inspeccionar con cuidado todo el material antes de la instalación para verificar que no tiene defectos. La garantía no cubre los materiales instalados con defectos visibles. Es responsabilidad del instalador y del propietario asegurarse de que las condiciones de la obra y de la solera del área de trabajo sean aceptables antes de la instalación de cualquier suelo laminado.

1.2.-Condiciones climáticas

Las mejores condiciones para realizar la instalación es de una temperatura comprendida entre 20-23°C // 68-73 F y una humedad relativa del aire comprendida entre el 40 y el 60%.

1.3.- Subsuelo

Aunque existe la posibilidad de instalar el suelo laminado bajo diferentes tipos de soleras, L'Antic Colonial recomienda soleras de mortero de cemento, mármol, terrazo o anhidrita, que deberán cumplir lo que se indica a continuación:

a) Medición de la solera (solo en caso de mortero o anhidrita):

se harán a una profundidad aproximada de la mitad del espesor de la solera, y en todo caso a una profundidad mínima de 2 cm. El contenido de humedad se puede estimar mediante un higrómetro de carburo siguiendo las instrucciones del fabricante. Se recomienda que el contenido en humedad de la solera sea inferior al 2,5 %.

b) Cohesión y dureza: el soporte tiene que ser lo suficiente duro y rígido para soportar tensiones de tracción de los adhesivos en el caso del laminado encolado.

c) Planimetría y horizontalidad: el soporte para la instalación de un pavimento debe ser plano y horizontal. Se admite como máximo flechas de 5 mm y 1 mm para la planimetría general y local, medidas con reglas de 2 m y 20 cm respectivamente.

d) Limpieza: la solera debe estar limpia y libre de elementos que puedan dificultar el asentamiento correcto de las tablas.

f) Rajas y fisuras: se pueden crear fisuras que deben sanearse antes de la instalación de las tablas.

1.4.-Sentido instalación

Se recomienda que las lamas estén dispuestas en sentido longitudinal con respecto a la fuente de luz principal para evitar que las juntas entre lamas sean demasiado visibles.

1.5.-Planificación de la instalación

Tanto las juntas perimetrales como las juntas de expansión que se especifican a continuación, están concebidas para absorber los movimientos dimensionales de hinchazón y merma que experimentan las superficies de laminado como consecuencia de las variaciones higrométricas normales que se dan en los recintos. Estas juntas no están en ningún caso previstas para absorber variaciones dimensionales anormales tales como las que se derivan de un acondicionamiento inadecuado de los locales, o las que se pueden dar por ejemplo como consecuencia de un siniestro con entrada de agua, condensación u otras circunstancias similares.

a) Junta perimetral

En las instalaciones, se debe dejar una junta perimetral y contra cualquier parámetro vertical de como mínimo 10 mm.

b) Juntas de expansión

Si las dimensiones de los locales sobrepasan 8 metros transversalmente y 12 metros longitudinalmente deben disponerse obligatoriamente en los lugares adecuados juntas de expansión (no confundir con junta perimetral) que puedan absorber los movimientos de hinchazón y merma que sufren este tipo de pavimentos. Estas juntas de expansión serán de una anchura mínima de 15 mm para poder cumplir su función con eficacia. Los lugares más adecuados para disponer las juntas de expansión son: los arranques de pasillos; las zonas

de pasos de puerta; los estrechamientos entre tabiques que separan distintos espacios de un mismo recinto. En el supuesto de viviendas en las que la compartimentación crea estrechamientos manifiestos, deberá preverse la realización de juntas de expansión en puntos críticos (aun cuando no se cumplan las especificaciones dimensionales establecidas en este apartado). El mobiliario pesado puede crear discontinuidad en el comportamiento flotante del pavimento.

c) Decalaje

Se debe progresar en la colocación de forma que los extremos de cada tabla queden separados respecto a la tabla siguiente 30 cm como mínimo.

d) Zócalos

Se recomienda que sean clavados a la pared mediante pistola neumática, garantizando de esta manera una óptima adaptación a las condiciones de planimetría de la misma así como una sustentación duradera.

2.-INSTALACIÓN

2.1.-Sistema Flotante

En la instalación flotante del pavimento se hace necesaria la utilización de una lámina aislante aplicada sobre superficie de la solera. L'Antic Colonial recomienda el uso de la Lámina antihumedad + Espuma que consta de un polietileno junto a un film transparente adherido a una de sus caras con un espesor final de 2 mm. Evitan la subida de humedad proveniente de la solera o del forjado al suelo. Además tienen otras características como son las de aislante acústico, térmico y niveladoras de las pequeñas irregularidades. En función de las condiciones y necesidades que requiera cada instalación se puede optar por otro tipo de lámina como es el caso de la Lámina Suelo Radiante. Inicie la instalación siempre con las hembras hacia la pared. Asegure la distancia respecto de la pared 10 mm. En el tercer panel y todos los restantes para las nuevas hileras deberá efectuar la misma colocación ya hecha antes. Es muy importante la colocación de las primeras hileras, estas tienen que estar rigurosamente rectas, solo así tendremos la garantía de que las restantes hileras queden correctamente paralelas. Por favor, antes de iniciar la colocación se debe medir el área de instalación para conocer cuál es el ancho de la última hilera, este no debe ser inferior a 5 cm, sino deberá recortar la primera hilera a la medida anteriormente calculada. Mantener siempre con las cuñas una distancia a pared mínima aconsejable de 10 mm. Alinear con toda precisión la hilera (controlar con la regla); unir correctamente las lengüetas y ranuras y controlar que la hilera transcurra bien derecha. Continúe con la misma técnica de instalación en los paneles sucesivos hasta acabar con el área deseada. Asegúrese que en todas las hileras mantenga la distancia mínima entre los paneles y la pared.

2.2.-Suelo radiante

Los pavimentos de laminado de L'Antic son compatibles con los diferentes sistemas de calefacción radiante existentes en el mercado. Para ello es necesario que el sistema esté en marcha a 25-30°C durante los 10 días previos a la instalación, de forma que el suelo seque toda su posible humedad previa. Una vez se ha instalado el pavimento, encender la calefacción gradualmente, incrementando la temperatura 2.3°C cada día, hasta llegar al máximo. Esta debe mantenerse como mínimo un día por cada cm de espesor del subsuelo, y mantenerse durante toda la noche. A continuación, se debe disminuir la temperatura 2.3°C diarios hasta que el suelo alcance los 15°C (esto llevará aproximadamente 10 días) y nunca sobre pase los 28°C. En el caso de que la instalación ya exista con antelación, se deben seguir los mismos criterios que la anterior prescindiendo del proceso inicial de calentamiento y el de la instalación. Para más información sobre la instalación puede consultar la norma UNE 14472/3.

1.-BEFORE INSTALLING

The importance of reading and properly understanding the information contained in these instructions cannot be

exaggerated, since improper handling, installation, use or maintenance of the product could result in cancellation of the warranty.

1.1.-Receipt and storage

All material must be carefully inspected before installation to check for defects. The warranty does not cover material installed with visible defects. The installer and proprietor are responsible for ensuring that the working conditions and the floor slab of the workplace are in an acceptable condition before beginning to install a laminate floor.

1.2.-Climatic conditions

The best conditions for laying this product are: temperature between 20 and 23°C // 68 and 73 F and relative humidity between 40 and 60%.

1.3.- Substrate

Although it is possible to install laminate flooring on various types of floor slab, L'Antic Colonial recommends slabs made of cement mortar, marble, terrazo or anhydrite provided that comply with the following:

a) Measuring the substrate (only applicable to mortar and anhydrite): to be performed at a depth of approximately half the thickness of the slab, and at all events at a minimum depth of 2 cm. The moisture content may be estimated by means of a carbide hygrometer. The substrate should have a moisture content of less than 2.5%.

b) Cohesion and hardness: the substrate must be sufficiently hard and rigid to withstand the stresses caused by the glue in the case of a laminate system.

c) Flatness and horizontality: the substrate on which the flooring is to be installed must be flat and horizontal. Maximum deflections of 5 mm and 1 mm measured with 2 m and 20 cm rulers respectively are acceptable for general and local surface flatness.

d) Cleanliness: the floor slab must be clean and free of objects or substances that could impede proper seating of the boards.

f) Cracks and fissures: any cracks and/or fissures created must be rectified before installing the boards.

1.4.-Laying direction

Arranging the boards longitudinally with respect to the main light source is recommended to prevent the joints between the pieces from being highlighted.

1.5.-Planning the installation.

Both the perimeter joints and expansion joints as specified below are designed to absorb the dimensional movements of swelling and shrinkage experienced by the laminate floor as a result of normal moisture variation occurring in the rooms where it is installed. These joints are not designed to absorb abnormal dimensional variations such as those arising from inadequate condition of the premises, flooding, condensation or other similar circumstances.

a) Perimeter joint

A space of at least 10 mm must be left between the end of the flooring and any vertical surface.

b) Expansion joints

If the dimensions of the premises exceed 8 metres wide and 12 metres long there must be space left in an adequate place for expansion joints (not to be confused with the perimeter joint) to absorb the movements of distension and shrinkage typical of this type of flooring. These expansion joints must be at least 15 mm wide to work properly. The most suitable places to locate expansion joints are at the beginning of passages, doorways and the tapering between dividing walls that separate different areas within the same space. In houses where the partitioning creates obvious constrictions, expansion joints will have to be arranged at critical points (even if they cannot meet the dimensional specifications in this section). Heavy furnishings may cause discontinuity in the floating behaviour of the flooring.

c) Staggering

Lay the floor so that the end of each board is separated from

the next by at least 30 cm.

d) Skirting

Nailing skirting boards to the wall using a pneumatic nail gun is recommended to ensure that the skirting adapts to any variations in wall flatness and is firmly secured.

2.-INSTALLATION

2.1-Floating system

When laying floating flooring an insulating film must be placed on top of the floor slab. L'Antic Colonial recommends using a damp-proof film plus polyethylene foam with a transparent film glued to one side and a final thickness of 2 mm. This will prevent moisture from rising from the floor slab or frame. It also has other features such as acoustic and thermal insulation and levels out minor irregularities. Depending on the conditions and needs of particular installations, other types of film may be selected, such as the Lámina Suelo Radiante (underfloor heating film). Always begin laying with the female edge facing the wall. Ensure that there is a gap of 10 mm between the edge and the wall. The same laying technique must be used for the third board and the rest for the new rows. The first rows are of vital importance and must be perfectly straight to ensure the straightness of the rows that will be laid parallel to them. Before beginning to lay the first row, measure the width of the area to be covered and calculate the required width of the last board. This must not be less than 5 mm, otherwise the first row will have to be cut to adjust to the aforesaid width measurement. Using wedges, always leave a gap of 10 mm between the boards and any vertical surface. Align the row perfectly; join the tongues and grooves properly and use a ruler to ensure that the row is absolutely straight. Continue with the same laying technique with the following rows until the area is completely covered. Make sure that the minimum distance between the boards and the walls is respected.

2.2.-Underfloor heating

L'Antic Colonial laminate floors are compatible with all the main underfloor heating systems on the market. In this case the heating should be running at 25-30 °C for at least 10 days prior to laying the floor to ensure that all traces of residual moisture are eliminated. Once the flooring has been laid, turn on the heating and increase the temperature by 2.3 °C per day until the maximum is reached. Leave the heating on during one day for every cm of thickness of the floor slab, night time included. Finally, reduce the temperature by 2.3 °C per day until 15 °C is reached (approximately 10 days) without exceeding 28 °C. If the heating system was already in use before laying the floor it will not be necessary to perform the initial warm-up, but the rest of the process must be carried out as described. See the UNE 14472/3. standard for further information on this process.

1.-AVANT LA POSE

Il est particulièrement important que vous lisiez et compreniez les informations décrites dans les présentes consignes avant la pose. Toute pose, utilisation ou entretien inadapté peut entraîner l'annulation de la garantie.

1.1.-Réception et stockage

Tout le matériel doit être inspecté avant la pose afin de s'assurer qu'il ne présente aucun défaut. La garantie ne couvre pas les matériaux posés avec des défauts visibles. Il est de la responsabilité de l'installateur et du propriétaire de s'assurer que les conditions de chantier et le radier de support conviennent avant la pose d'un plancher stratifié.

1.2.-Conditions climatiques

Les conditions optimales de pose sont réunies lorsque la température est comprise entre 20 et 23°C // 68 et 73 F et l'humidité relative de l'air entre 40 et 60%.

1.3.-Fondations

Bien qu'il est possible de poser le plancher stratifié sur différents types de radiers, L'Antic Colonial recommande particulièrement les radiers en mortier de ciment, marbre, granito ou anhydrite, répondant aux spécifications suivantes:

a) Mesure du radier (uniquement dans le cas de mortier ou d'anhydrite):

elle sera effectuée à une profondeur environ égale à la moitié de l'épaisseur du radier et toujours à une profondeur minimale de 2cm. Le taux d'humidité peut être estimé à l'aide d'un hygromètre à carbure en suivant les consignes du fabricant. Il est recommandé d'avoir un taux d'humidité du radier inférieur à 2,5%.

b) Cohésion et dureté: le support doit être suffisamment dur et rigide pour supporter des tensions de traction des colles

en cas de pose de stratifié collé.

c) Planimétrie et horizontalité: le support de pose d'un revêtement de sol doit être plat et horizontal. On admet au maximum des déformations de 5mm et 1mm pour la planimétrie générale et locale, mesurées avec des règles de 2m et 20cm respectivement.

d) Nettoyage: le radier doit être propre et exempt d'éléments qui pourraient empêcher la bonne assise des planches.

f) Fentes et fissures: des fissures peuvent apparaître, elles doivent être réparées avant la pose des planches.

1.4.-Sens de pose

Il est recommandé de poser les lames dans le sens de la longueur par rapport à la principale source de lumière afin d'éviter que les joints entre les lames ne soient visibles.

1.5.-Planification de la pose

Tout comme les joints de dilatation spécifiés ci-après, les joints de périmètre sont conçus pour absorber les modifications de dimensions dues au gonflement et aux pertes que subit le plancher stratifié sous l'effet des variations hygrométriques normales. Ces joints ne sont en aucun cas prévus pour absorber des variations de dimensions anormales, dues par exemple à un mauvais aménagement des locaux, un dégât des eaux, de la condensation ou d'autres circonstances similaires.

a) Joint de périmètre

Un joint de périmètre d'au moins 10 mm doit être laissé contre tout plan vertical.

b) Joints de dilatation

Si les dimensions des locaux dépassent 8m transversalement et 12m de longueur, des joints de dilatation (à ne pas confondre avec les joints de périmètre) doivent obligatoirement être mis en place pour absorber les mouvements de gonflement et de pertes que subit ce genre de revêtements de sol. Ces joints de dilatation auront une largeur minimale de 15mm pour remplir efficacement leur fonction. Les endroits les mieux adaptés à la mise en place de joints de dilatation sont: les zones de début de couloir, les seuils de porte ou les zones de rétrécissement entre cloisons qui séparent plusieurs espaces d'un même local. Dans le cas de logements où la compartimentation des dé rétrécissements manifestes, des joints de dilatation devront être prévus aux points critiques (même lorsque les spécifications de dimensions décrites ici ne sont pas respectées). Le mobilier lourd peut provoquer la discontinuité du comportement flottant du revêtement de sol.

c) Décalage

La pose doit progresser de sorte que les extrémités de chaque planche soient séparées par rapport à la lame suivante d'au moins 30cm.

d) Plinthes

Il est recommandé de les clouer au mur à l'aide d'un pistolet pneumatique afin de garantir l'adaptation optimale aux conditions de planimétrie et une portance durable.

2.-POSE

2.1.-Pose flottante

La pose flottante du revêtement de sol nécessite la mise en place d'une sous-couche isolante appliquée sur la surface du support. L'Antic Colonial recommande d'utiliser la sous-couche antihumidité + mousse, composée de polyéthylène, elle est recouverte de film transparent d'un côté, son épaisseur totale est de 2mm. Une sous-couche permet d'éviter la montée dans le sol d'humidité provenant du radier ou de l'hourdis. De plus, elle joue un rôle d'isolant phonique, thermique et de nivellement des petites irrégularités. Pour s'adapter aux besoins et conditions de chaque installation, vous pouvez choisir un autre type de sous-couche telles que les sous-couches pour plancher rayonnant. Commencez toujours la pose en plaçant les pièces femelles vers le mur. Assurez-vous de laisser une distance de 10mm avec le mur. À partir du troisième panneau, la pose des nouvelles rangées devra correspondre avec les pièces déjà posées. La pose des premières rangées est déterminante, celles-ci doivent être parfaitement droites ; c'est la seule manière de garantir le parallélisme des rangées suivantes. Avant de commencer la pose, mesurez la zone de pose afin de déterminer la largeur de la dernière rangée; celle-ci ne doit pas être inférieure à 5cm. Dans le cas contraire, vous devrez recouper la première rangée à la mesure calculée précédemment. Maintenez toujours avec les cales une distance par rapport au mur de 10mm. Alignez rigoureusement la rangée (contrôlez à l'aide d'une règle), raccordez correctement les languettes et les rainures et vérifiez systématiquement que la rangée est bien droite. Procédez de la même manière pour les panneaux suivants jusqu'à remplir la zone souhaitée. Assurez-vous que toutes les rangées laissent

une distance minimale entre les panneaux et le mur.

2.2.-Plancher rayonnant

Les revêtements de sol stratifié de L'Antic Colonial sont compatibles avec les différents systèmes de chauffage rayonnant disponibles sur le marché. Pour cela, le système devra fonctionner à 25-30 °C pendant 10 jours avant l'installation afin de permettre le séchage de toute humidité contenue dans le sol. Une fois le revêtement de sol posé, faites tourner le chauffage graduellement, en augmentant la température de 2,3°C chaque jour jusqu'à atteindre le maximum. La température doit être maintenue au minimum un jour pour chaque centimètre d'épaisseur du support et pendant toute la nuit. Ensuite, la température doit être réduite de 2,3°C par jour jusqu'à ce que le sol atteigne 15°C (compter environ 10jours); dans tous les cas sa température ne devra jamais dépasser 28°C. Dans le cas d'une installation déjà existante, suivez les mêmes critères en omettant le processus initial de chauffage et de pose. Pour plus d'informations sur la pose, veuillez consulter la norme UNE 14472/3.

1-VOR DER INSTALLATION

Es ist wichtig, dass Sie die Information, die in der vorliegenden Anleitung beschrieben wird, vor Installationsbeginn gelesen und verstanden haben, da eine falsche Installation, Nutzung oder Pflege zum Erlöschen der Gewährleistung führen kann.

1.1.-Entgegennahme und Lagerung

Das gesamte Material muss vor der Installation sorgfältig auf eventuelle Schäden kontrolliert werden. Installierte Materialien mit sichtbaren Schäden sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Es ist die Verantwortung des Installateurs und des Eigentümers sich zu vergewissern, dass die Bedingungen der Baustelle und die Arbeitsunterlage akzeptabel sind, bevor irgendein Laminatboden verlegt wird.

1.2.-Klimatische Bedingungen

Die besten Bedingungen zur Verlegung ist eine Temperatur zwischen 20 und 23°C // 68 und 73 F und eine relative Luftfeuchtigkeit zwischen 40% und 60%.

1.3.-Unterboden

Auch wenn die Möglichkeit besteht, den Laminatboden auf unterschiedlichen Untergründen zu verlegen, empfiehlt L'Antic Colonial Unterböden aus Zement, Marmor, Terrazzo oder Anhydrit, die folgende Punkte erfüllen müssen:

a) Messung des Unterbodens (nur im Fall von Zement oder Anhydrit):

Sie erfolgt in einer Tiefe, die der Hälfte der Unterbodenstärke entspricht und immer mit einer Mindesttiefe von 2 cm. Der Feuchtigkeitsgehalt kann mithilfe eines Kalziumkarbid-Hygrometers festgestellt werden, indem die Herstelleranweisungen befolgt werden. Es wird empfohlen, dass der Feuchtigkeitsgehalt des Unterbodens unter 2,5% liegt.

b) Haftfestigkeit und Härte: Der Untergrund muss ausreichend hart und fest sein, um die Zugspannungen der Kleber im Fall von verleimtem Laminat auszuhalten.

c) Planimetrie und Horizontalität: Der Untergrund der Installation eines Estrichs muss plan und waagrecht sein.

Es sind Biegungen von maximal 5 mm und 1mm für die allgemeine und lokale Planimetrie zulässig, die mit jeweils 2 m und 20 cm langen Linealen gemessen werden.

d) Reinigung: Der Untergrund muss sauber und frei von Elementen sein, die den korrekten Sitz der Dielen erschweren können.

f) Risse und Fissuren: Es können Fissuren auftreten, die vor dem Verlegen der Dielen repariert werden müssen.

1.4.-Verlegerichtung

Es wird empfohlen, dass die Dielen in Längsrichtung zur Hauptlichtquelle angeordnet werden, um zu verhindern, dass die Fugen zwischen den Dielen zu sichtbar sind.

1.5.-Planung der Installation

Sowohl die umlaufenden Fugen als auch die Dehnungsfugen, die im Anschluss erwähnt werden, sind so konzipiert, die Dimensionalbewegungen der Ausdehnung und des Schwunds zu absorbieren, die die Laminatoberflächen als Folge der normalen hygrometrischen Abweichungen erfahren, die im Umfeld vorhanden sind. Diese Fugen sind auf keinen Fall dafür vorgesehen, die anormalen Maßabweichungen zu absorbieren oder die, die auf die unsachgemäße Vorbereitung der Räume zurückzuführen ist oder die, die zum Beispiel aufgrund von Schäden durch Wasser, Kondensation oder anderen ähnlichen Umständen entstehen.

a) Umlaufende Fuge

Beim Verlegen muss an jeder Wand eine umlaufende Fuge von

mindestens 10 mm gelassen werden.

b) Dehnungsfuge

Wenn die Maße der Räume in der Breite 8 Meter und in der Länge 12 Meter überschreiten, müssen sie an den entsprechenden Stellen obligatorische Dehnungsfugen haben (nicht zum Verwecheln mit der umlaufenden Fuge), die die Bewegungen der Ausdehnung und des Schwunds absorbieren können, die diese Arten von Bodenbelägen ausgesetzt sind. Diese Dehnungsfugen müssen mindestens 15 mm breit sein, um ihre Funktionen effizient ausführen zu können. Die Stellen, die sich am besten für die Dehnungsfugen eignen, sind: Der Beginn von Gängen, in Türrahmen, Verjüngungen zwischen Wänden, die unterschiedliche Bereiche eines gleichen Raums trennen. Im Fall von Wohnungen, in denen die Aufteilung zu bekundeten Verjüngungen führt, müssen an kritischen Punkten Dehnungsfugen vorgesehen werden (selbst wenn die Maßspezifikationen, die in dieser Sektion festgelegt sind, nicht erfüllt werden). Schwere Möbel können zu einer Unterbrechung des schwimmenden Charakters des Bodenbelags führen.

c) Schränkung

Die Verlegung muss so erfolgen, dass die Enden jeder Diele in Bezug auf die nächste Diele mindestens 30 cm voneinander Abstand haben.

d) Fußleisten

Es wird empfohlen, sie mit einer Druckluftpistole in die Wand zu nageln. Dadurch wird eine optimale Anpassung an die Planimetriebedingungen der Wand und ein dauerhafter Halt garantiert.

2.-INSTALLATION

2.1.-Schwimmende Verlegung

Bei der schwimmenden Verlegung des Bodenbelags ist die Verwendung einer Isolierfolie auf der Oberfläche der Unterlage erforderlich. L'Antic Colonial empfiehlt die Verwendung einer 2 mm dicken Feuchtigkeitsfolie + Schaum, die sich aus Polyethylen und einem transparenten Film zusammensetzt, der an einer der beiden Seiten angeklebt ist. Sie verhindert, dass Feuchtigkeit aus dem Unterboden oder aus der Rohdecke zum Boden aufsteigt. Außerdem besitzt sie weitere Eigenschaften wie Schall- und Wärmedämmung und dient als Ausgleich kleiner Unebenheiten. Je nach Bedingungen und Anforderungen von jeder Installation, kann auch eine andere Folienart ausgewählt werden wie die Folie der Fußbodenheizung. Das Verlegen immer mit der Nut zur Wand beginnen. Sicherstellen, dass der Abstand zur Wand 10 mm beträgt. Ab dem dritten Paneel und allen weiteren für die neuen Reihen muss die gleiche Anordnung erfolgen, wie die, die bereits gemacht wurde. Die Anordnung der ersten Reihen ist sehr wichtig. Sie müssen absolut gerade sein, denn nur so haben wir die Garantie, dass die übrigen Reihen parallel zueinander verlaufen. Vor der Verlegung muss die Verlegungsfläche gemessen werden, um die Breite der letzten Reihe zu ermitteln. Diese darf nicht kleiner als 5 cm sein, ansonsten muss die erste Reihe auf das vorher berechnete Maß zugeschnitten werden. Mithilfe von Keilen einen Mindestabstand von 10 mm zur Wand einhalten. Die Reihe mit höchster Genauigkeit ausrichten (mit Lineal überprüfen) die Feder und Nut richtig verbinden und kontrollieren, dass die Reihe gerade verläuft. Die folgenden Paneele mit der gleichen Verlegetechnik verlegen, bis die gewünschte Fläche fertiggestellt ist. Sicherstellen, dass alle Reihen den Mindestabstand zwischen Paneelen und Wand einhalten.

2.2.-Fußbodenheizung.

Die Laminatböden von L'Antic Colonial sind mit den unterschiedlichen Bodenheizungen kompatibel, die auf dem Markt erhältlich sind. Dazu ist es notwendig, dass die Anlage 10 Tage vor der Installation zwischen 25 und 30°C läuft, damit die eventuell im Boden vorhandene Feuchtigkeit trocknet. Wenn der Bodenbelag installiert wurde, die Heizung schrittweise in Betrieb nehmen und die Temperatur jeden Tag um 2,3°C erhöhen, bis die Höchsttemperatur erreicht wird. Sie muss mindestens einen Tag pro Zentimeter Unterbodenstärke und auch über Nacht beibehalten werden. Anschließend muss die Temperatur um 2,3°C pro Tag gesenkt werden, bis der Boden 15°C erreicht (es dauert ca. 10 Tage) und nie über 28°C steigt. Sollte die Installation der Fußbodenheizung bereits vorhanden sein, müssen die gleichen Kriterien befolgt werden, mit Ausnahme des anfänglichen Heizprozesses und dem der Installation. Weiter Informationen zur Installation sind unter der Norm UNE 14472/3 zu finden.

1.-PRIMA DI INSTALLARE

È molto importante leggere e comprendere completamente le informazioni riportate nelle presenti istruzioni prima di cominciare la posa, dato che una posa, utilizzo e manutenzione non corretti possono invalidare la garanzia.

1.1-Ricevimento e stoccaggio

Ispezionare con cura tutto il materiale prima della posa per verificare che non siano presenti difetti. La garanzia non copre i materiali posati con difetti visibili. È responsabilità del posatore e del proprietario assicurarsi che le condizioni dell'opera e del solaio della zona di lavoro siano accettabili prima della posa di qualsiasi pavimento in laminato.

1.2-Condizioni climatiche

Le migliori condizioni per realizzare la posa sono una temperatura compresa tra 20 e 23°C // 68 e 73 e una umidità relativa dell'aria compresa tra il 40 e il 60%.

1.3-Strato sotto il pavimento

Anche se è possibile posare il pavimento in laminato su diversi tipi di solaio, L'Antic Colonial raccomanda solai in cemento, marmo, terrazzo alla veneziana o anidrite che devono soddisfare i seguenti requisiti:

a) Misura del solaio (solo in caso di cemento o anidrite): da fare a una profondità pari approssimativamente alla metà dello spessore del solaio e in ogni caso a una profondità minima di 2 cm. Il contenuto di umidità si può stimare con un igrometro di carburo seguendo le istruzioni del fabbricante. Si raccomanda che il contenuto di umidità del solaio sia inferiore al 2,5%.

b) Coesione e durezza: il supporto deve essere sufficientemente duro e rigido per sopportare le tensioni di trazione degli adesivi nel caso di posa a incollaggio.

c) Planimetria e orizzontalità: il supporto per la posa di un pavimento deve essere piano e orizzontale. Sono ammesse come massimo frecce da 5 mm e 1 mm per la planimetria generale e locale, misurata con regolo da 2 m e 20 cm rispettivamente.

d) Pulizia: il solaio deve essere pulito e privo di elementi che possano ostacolare il corretto posizionamento delle tavole.

f) Rigature e fessure: è possibile che si creino fessure che devono essere sistemate prima della posa delle tavole.

1.4-Senso della posa

Si raccomanda di disporre i listoni in senso longitudinale rispetto alla sorgente di luce principale per evitare che le giunture tra i listoni siano troppo visibili.

1.5-Pianificazione della posa

Sia le giunture perimetrali che le giunture di espansione specificate di seguito sono concepite per assorbire i movimenti dimensionali di rigonfiamento e riduzione che subiscono le superficie in laminato a seguito delle variazioni igrometriche normali nella zona di posa. Queste giunture non sono in alcun modo previste per assorbire variazioni dimensionali anormali come quelle che derivano da una climatizzazione non adeguata dei locali o quelle che possono essere causate da un sinistro come ad esempio allagamenti, condensa o altre circostanze simili.

a) Giuntura perimetrale

Nella posa e contro qualsiasi parametro verticale si deve lasciare una giuntura perimetrale di almeno 10 mm.

b) Giunture di espansione

Se le dimensioni dei locali superano 8 metri trasversalmente e 12 metri longitudinalmente è obbligatorio disporre in punti appropriati giunture di espansione (da non confondere con la giuntura perimetrale) che possano assorbire i movimenti di rigonfiamento e riduzione che subiscono questi tipi di pavimento. Tali giunture di espansione devono avere una larghezza minima di 15 mm per poter esercitare efficacemente la loro funzione. I luoghi più adatti per disporre le giunture di espansione sono: la parte iniziale dei corridoi, il passaggio della porta, le zone intorno alle tramezze che separano distinti spazi della stessa zona di posa. Nelle abitazioni in cui la compartimentazione crea evidenti restringimenti, si dovrà prevedere la realizzazione di giunture di espansione in punti critici (anche nei casi con specifiche dimensionali diverse da quelle descritte in questo paragrafo). Il mobilio pesante può creare discontinuità nel comportamento flottante del pavimento.

c) Distanziamento

Si deve procedere nella posa in modo tale che le estremità di ogni tavola siano separate rispetto alla tavola successiva di almeno 30 cm.

d) Zoccoli

Si raccomanda di inchiodare gli zoccoli alla parete con una pistola pneumatica. In questo modo si garantisce

un'adattamento ottimale alle condizioni di planimetria e un sostegno duraturo.

2.-POSA

2.1.-Sistema Flottante

Nella posa flottante del pavimento è necessario utilizzare una membrana isolante applicata sulla superficie del solaio. L'Antic Colonial raccomanda l'uso della Membrana antiumidità + Schiuma che consiste di polietilene unito a una pellicola trasparente sui due lati avente uno spessore finale di 2 mm. Evitano la risalita di umidità dal solaio o di alterazioni del pavimento. Ha anche altre caratteristiche in quanto funge anche da isolante acustico, termico e livellatore di piccole irregolarità. In funzione delle condizioni e necessità di ciascuna posta è possibile optare per un altro tipo di membrana come ad esempio la Membrana Pavimento Radiante. Iniziare la posa sempre con le tavole femmine verso la parete. Assicurarsi di mantenere la distanza di rispetto dalla parete di 10 mm. Nel terzo pannello e in tutti i restanti per una nuova fila eseguire la stessa posa fatta in precedenza. È molto importante la posa delle prime file, devono essere rigorosamente rette: solo in questo modo avremo la garanzia che le file restanti risulteranno correttamente parallele. Prima di iniziare la posa, misurare l'area di posa per conoscere la larghezza dell'ultima fila: tale larghezza non deve essere inferiore a 5 cm altrimenti sarà necessario tagliare la prima fila alla misura precedentemente calcolata. Mantenere sempre una distanza minima dalla parete di 10 mm con i cunei. Allineare con precisione la fila (controllare con il regolo): unire correttamente le linguette e le fessure e controllare che la fila sia ben dritta. Continuare con la stessa tecnica di posa con i pannelli successivi fino a terminare l'area desiderata. Assicurarsi che tutte le file mantengano una distanza minima tra i pannelli e la parete.

2.2-Pavimento radiante

I pavimenti in laminato di L'Antic Colonial sono compatibili con i diversi impianti di riscaldamento radiante presenti sul mercato. È necessario che l'impianto sia in funzione a 25-30°C nei 10 giorni precedenti la posa in modo che il pavimento si possa asciugare da tutta l'umidità. Dopo aver posato il pavimento, accendere il riscaldamento gradualmente, incrementando la temperatura di 2-3°C ogni giorno fino a raggiungere il valore massimo. Tale temperatura deve essere mantenuta come minimo un giorno per ogni cm di spessore dello strato sotto il pavimento e per tutta la notte. Diminuire quindi la temperatura di 2-3°C ogni giorno fino a che il pavimento raggiunge 15°C (saranno necessari circa 10 giorni). La temperatura non deve mai superare i 28°C. Nel caso di posa già eseguita, seguire gli stessi passi descritti precedentemente ad esclusione del processo iniziale di riscaldamento e della posa. Per maggiori informazioni sulla posa consultare la norma UNE 14472/3.

1.-ANTES DE INSTALAR

É muito importante que leia e compreenda adequadamente as informações descritas nas presentes instruções antes de iniciar a instalação, uma vez que a instalação, a utilização ou a manutenção incorreta pode dar lugar à anulação da garantia.

1.1.-Recepção e armazenamento

Deve inspecionar-se todo o material com cuidado antes da instalação para verificar se não tem defeitos. A garantia não cobre materiais instalados que tenham defeitos visíveis. É da responsabilidade de quem instala e do proprietário garantir que as condições de aplicação e da base da área de trabalho são aceitáveis antes da instalação de qualquer pavimento laminado.

1.2.-Condições climáticas

As melhores condições para realizar a instalação encontram-se entre os 20 e os 23°C // 68 e os 73, com uma humidade relativa do ar entre 40% e 60%.

1.3.-Contrapiso

Embora exista a possibilidade de instalar o pavimento laminado em diferentes tipos de bases, a L'Antic Colonial recomenda bases de argamassa de cimento, mármore, ardósia ou anidrite, que devem estar em conformidade com:

a) Medida da base (apenas no caso de argamassa ou anidrite): a realizar a uma profundidade de cerca de metade da espessura da base, devendo respeitar sempre uma profundidade mínima de 2 cm. O valor da humidade pode ser calculado com um higrómetro de carboneto de acordo com as instruções do fabricante. Recomenda-se que o valor da humidade da base seja inferior a 2,5%.

b) Coesão e dureza: o suporte tem de ser suficientemente duro e rígido para suportar a tensão da força dos adesivos no caso do laminado de colagem.

c) Planimetria e horizontalidade: o suporte para a instalação de um pavimento deve ser plano e horizontal. É possível um máximo de curvaturas de 5 mm e 1 mm para a planimetria geral e local, medidas com régua de 2 m e 20 cm respectivamente.

d) Limpeza: a base deve estar limpa e livre de elementos que possam dificultar a correcta aplicação das placas.

f) Fendas e fissuras: é possível que sejam criadas fissuras, devendo estas ser corrigidas antes da instalação das placas.

1.4.-Sentido da instalação

Recomenda-se que as tábuas sejam dispostas no sentido longitudinal relativamente à fonte de luz principal para evitar que as juntas entre as tábuas fiquem demasiado visíveis.

1.5.-Planificação da instalação

Tanto as juntas perimetrais como as juntas de expansão, de seguida explicadas, foram concebidas para absorver os movimentos dimensionais de dilatação e redução de largura que as superfícies de pavimento laminado sofrem como consequência das variações higrométricas normais que ocorrem no recinto. Estas juntas não prevêm a absorção de variações dimensionais anormais como as que derivam de um incorrecto acondicionamento no local ou as que podem ocorrer como consequência de um acidente com infiltração de água, condensação ou outras circunstâncias semelhantes.

a) Junta perimetral

Nas instalações, deve colocar-se uma junta perimetral e, junto a um qualquer elemento vertical, um mínimo de 10 mm.

b) Juntas de expansão

Se as dimensões dos locais ultrapassarem 8 metros transversalmente e 12 metros longitudinalmente, devem dispor-se obrigatoriamente juntas de expansão (não confundir com juntas perimetrais) nos locais adequados que possam absorver os movimentos de dilatação e redução de largura que este tipo de pavimento sofre. Estas juntas de expansão devem ter uma largura mínima de 15 mm para poderem cumprir a sua função com eficácia. Os locais mais adequados para colocar as juntas de expansão são: início de corredores, áreas junto a portas e estreitamentos entre divisórias que separam espaços diferentes de um mesmo recinto. No caso de habitações em que as divisórias criam estreitamentos evidentes, deve planejar-se a aplicação de juntas de expansão em pontos críticos (mesmo quando não se cumprem as especificações de dimensões estabelecidas neste capítulo). O mobiliário pesado pode criar descontinuidade no comportamento flutuante do pavimento.

c) Desfasamento

A aplicação deve ocorrer de forma a que as extremidades de cada placa fiquem separadas por um mínimo de 30 cm em relação à placa seguinte.

d) Rodapés

Recomenda-se que sejam fixados à parede por pistola pneumática, garantindo assim uma adaptação ideal às condições de planimetria, bem como um suporte duradouro.

2.-INSTALAÇÃO

2.1.-Sistema de pavimento flutuante

Na instalação de pavimento flutuante, é necessário colocar uma folha isolante sobre a superfície da base. A L'Antic Colonial recomenda a utilização da Folha Anti-umidade + Esponja que possui polietileno numa película transparente de uma das suas superfícies com uma espessura total de 2 mm. Desta forma, evita-se o aumento da umidade proveniente da base ou do pavimento. Para além disso têm outras características como as de isolamento acústico e térmico e nivelamento de pequenas irregularidades. Em função das condições e necessidades que cada instalação requerer, pode optar-se por outro tipo de folha, como é o caso da Folha de pavimento radiante. Inicie a instalação sempre com as fêmeas viradas para a parede. Certifique-se de que existe uma distância da parede de 10 mm. No terceiro painel e todos os restantes para as novas filas deve efectuar a mesma aplicação efectuada anteriormente. É muito importante a aplicação das primeiras filas: estas têm de estar rigorosamente rectas; só assim temos a garantia de que as restantes filas ficam correctamente paralelas. Antes de iniciar a aplicação deve medir-se a área de instalação para saber qual é a largura da última fila. Esta não deve ser inferior a 5 cm; caso contrário, deve recortar-se a primeira fila de acordo com a medida calculada anteriormente. Manter sempre as cunhas afastadas da parede a uma distância mínima recomendável de 10 mm.

Alinhe a fila com a máxima precaução (utilizando uma régua); uma correctamente as linguetas e ranhuras e controle a fila de forma a que fique completamente direita. Continue com a mesma técnica de instalação nos painéis posteriores até terminar a área desejada. Certifique-se de que todas as filas dispõem de uma distância mínima entre os painéis e a parede.

2.2.- Pavimento radiante

Os pavimentos de laminado da L'Antic são compatíveis com os diferentes sistemas de aquecimento radiante existentes no mercado. Para o efeito, é necessário que o sistema esteja em funcionamento a 25-30 °C durante 10 dias antes da instalação, de forma a que o pavimento seque toda a sua possível umidade. Assim que o pavimento estiver instalado, ligue gradualmente o aquecimento, aumentando a temperatura em 2,3 °C por dia, até chegar ao máximo. Esta deve manter-se no mínimo um dia por cada cm de espessura do contrapiso, e manter-se durante toda a noite. Em seguida, deve diminuir-se a temperatura 2,3 °C por dia até que o pavimento atinja os 15 °C (isto demora cerca de 10 dias) e nunca ultrapassar os 28 °C. No caso de já existir uma instalação, devem seguir-se os mesmos critérios que a anterior, ignorando o processo inicial de aquecimento e o da instalação. Para mais informações sobre a instalação, pode consultar a norma UNE 14472/3.

1.-PEREUD UCLADKÓJ

Необходимо внимательно прочесть и уяснить сведения, содержащиеся в данной инструкции, поскольку ненадлежащие методы обращения, укладки, использования или обслуживания изделия могут привести к аннулированию гарантийных обязательств.

1.1.-Получение и хранение

Весь материал перед укладкой следует внимательно проверить на наличие дефектов. Гарантия не распространяется на материал, уложенный при наличии видимых дефектов. Ответственность за обеспечение рабочих условий на площадке и надлежащего состояния плиты настила перед началом укладки ламинированного напольного покрытия лежит на укладчике и владельце здания.

1.2.-Климатические условия

Оптимальные условия для укладки продукта: температура воздуха 20-23°C // 68-73 F и относительная влажность от 40 до 60 %.

1.3.- Подложка

Хотя допустима укладка ламинированных напольных покрытий на плиты настила разных типов, L'Antic Colonial рекомендует плиты из цементного раствора, мрамора, бетона «террасцо» или ангидритового цемента, если выполнены следующие условия:

a) Измерение влажности подложки (применимо только в случае подложки из цементного раствора и ангидритового цемента): должно производиться на глубине, соответствующей примерно половине толщины плиты, но, в любом случае, не менее 2 см. Влажность можно определить с помощью карбидного гигрометра. Влажность подложки не должна превышать 2,5 %.

b) Сцепление и твердость: подложка должна быть достаточно твердой и прочной, чтобы выдерживать напряжения, возникающие в результате воздействия клея в ламинированной системе.

c) Плоская и горизонтальная поверхность: подложка, предназначенная для укладки напольного покрытия, должна быть плоской и горизонтальной. Допустимое общее и локальное отклонение для плоскости поверхности составляет не более 5 мм и 1 мм на каждые 2 м и 20 см соответственно.

d) Чистота: плита настила должна быть чистой, на ней не должно оставаться объектов или веществ, которые могут помешать укладке досок надлежащим образом.

f) Трещины и борозды: любые трещины и/или борозды следует перед укладкой выровнять.

1.4.-Направление укладки

Рекомендуется укладывать доски продольной стороной параллельно основному источнику света, чтобы его лучи не подчеркивали швы между ними.

1.5.-Планирование укладки.

Швы по периметру и расширительные швы, описанные ниже, предназначены для компенсации смещения ламинированного пола, возникающего в результате их разбухания и усыхания из-за обычных колебаний уровня

влажности в помещениях, где уложен пол. Эти швы не могут компенсировать аномальные смещения, например такие, которые возникают по причине несоответствующего состояния помещения, затопления, конденсации и прочих подобных обстоятельств.

a) Шов по периметру

От края напольного покрытия до любой вертикальной поверхности следует оставлять зазор не менее 10 мм.

b) Расширительные швы

Если размеры помещения превышают 8 метров в ширину и 12 метров в длину, необходимо в нужных местах предусмотреть пространство для расширительных швов (не путать со швами по периметру), поглощающих расширения и сжатия, свойственные данному типу покрытия. Чтобы такие расширительные швы действовали эффективно, они должны быть не менее 15 мм в ширину. Наиболее подходящими местами для размещения расширительных швов являются начало коридора, дверной проем и сужение между перегородками, разграничивающими единое помещение. Если в доме членение пространства создает очевидные ограничения, то расширительные швы следует располагать в критических точках (даже если указанные здесь нормативные размеры не соблюдаются). Большая масса мебели может нарушать единое пространство движения пола.

c) Смещение

Укладывайте пол таким образом, чтоб край одной панели располагался не менее, чем в 30 см от другой.

d) Окантовка

Рекомендуется крепить окантовочные панели к стене при помощи пневматического пистолета, чтобы обеспечить плотное и надежное прилегание окантовки ко всем неровностям стен.

2.-УКЛАДКА

2.1.-"Плавающий" пол

При укладке "плавающего" пола на плиту настила необходимо уложить изолирующую пленку. Компания L'Antic Colonial рекомендует использовать влагонепроницаемую пленку со вспененным полиэтиленом, имеющую одну клейкую поверхность и конечную толщину 2 мм. Это предотвратит подъем влаги от настила и несущих конструкций здания. Этот слой также улучшит звуковую и термическую изоляцию, устранив малые неровности. В зависимости от условий и задач конкретного проекта можно использовать другие типы пленки, например Lámina Suelo Radiante (пленка для отапливаемого пола). Начиная укладку пола, всегда помещайте к стене край с пазом. Обеспечьте зазор между стеной и краем покрытия не менее 10 мм. Все новые ряды, начиная с третьей панели, следует укладывать одинаковым способом. Первый ряд особенно важен: его необходимо положить идеально прямо, чтобы так же прямо лежали параллельные ему ряды. Перед тем как уложить первый ряд измерьте ширину покрываемого пола и вычислите необходимую ширину последней панели. Она не должна быть меньше 5 мм - в противном случае потребуются разрезать первую панель. При помощи клиньев всегда оставляйте зазор 10 мм между панелями и любыми вертикальными поверхностями. Тщательно укладывайте ряд: соединяйте правильно шпунт с пазом и при помощи линейки проверяйте прямизну ряда. Соблюдайте такую же технологию укладки в остальных рядах, пока не закончите покрытие всего пола. Проверьте наличие минимального зазора между панелями и стенами.

2.2.-Отапливаемый пол

Ламинированные полы компании L'Antic Colonial совместимы со всеми основными видами напольного отопления. Перед укладкой пола отопление должно поработать не менее 10 дней с температурой 25-30 °C, чтобы устранить всю остаточную влагу. После укладки пола включите отопление и повышайте температуру на 2-3 °C в день до достижения максимального уровня. Поддерживайте такой обогрев на протяжении количества суток, соответствующего толщине плиты настила в сантиметрах. После этого уменьшайте температуру на 2-3 °C в день до уровня 15 °C (приблизительно 10 дней), не превышая уровень 28 °C. Если система напольного отопления уже эксплуатировалась до укладки пола, то нет необходимости в предварительном прогреве. Тем не менее остальную процедуру необходимо провести, как описано выше. Подробнее см. UNE 14472/3 (стандарт, описывающий данный процесс).